

James 1 Translation Template

Verse									
1	Ἰάκωβος θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος ταῖς δώδεκα φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ διασπορᾷ χαίρειν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	χαίρειν								
	Translation:								
	Notes								
2	Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσῃτε ποικίλοις,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἡγήσασθε								
	περιπέσῃτε								
	Translation:								
	Notes								
3	γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γινώσκοντες								
	κατεργάζεται								
	Translation:								
	Notes								

4	ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ᾗτε τέλειοι καὶ ὁλόκληροι ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐχέτω								
	ᾗτε								
	λειπόμενοι								
	Translation:								
	Notes								
5	Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτεῖτω παρὰ τοῦ διδόντος θεοῦ πᾶσιν ἀπλῶς καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λείπεται								
	αἰτεῖτω								
	διδόντος								
	ὀνειδίζοντος								
	δοθήσεται								
Translation:									
Notes									

James 1 Translation Template

6	αἰτεῖτω δὲ ἐν πίστει μηδὲν διακρινόμενος· ὁ γὰρ διακρινόμενος ἕοικεν κλύδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	αἰτεῖτω								
	διακρινόμενος								
	ἕοικεν								
	ἀνεμιζομένῳ								
	ῥιπιζομένῳ								
	Translation:								
	Notes								
7	μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ κυρίου,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	οἰέσθω								
	λήμψεται								
	Translation:								
	Notes								
8	ἄνθρωπος δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Translation:								

James 1 Translation Template

	Notes								
9	Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Καυχάσθω								
	Translation:								
	Notes								
10	ὁ δὲ πλούσιος ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου παρελεύσεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	παρελεύσεται								
	Translation:								
	Notes								
11	ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος σὺν τῷ καύσῳ καὶ ἐξήρανε τὸν χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο· οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ μαρανθήσεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀνέτειλεν								
	ἐξήρανε								
	ἐξέπεσεν								
	ἀπώλετο								

James 1 Translation Template

	μαρανθήσεται								
	Translation:								
	Notes								
12	Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν, ὅτι δόκιμος γενόμενος λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ὑπομένει								
	γενόμενος								
	λήμψεται								
	ἐπηγγείλατο								
	ἀγαπῶσιν								
	Translation:								
	Notes								
13	μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω ὅτι ἀπὸ θεοῦ πειράζομαι· ὁ γὰρ θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν, πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πειραζόμενος								
	λεγέτω								
	πειράζομαι								
	πειράζει								
	Translation:								

	Notes								
14	ἕκαστος δὲ πειράζεται ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ δελεαζόμενος.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πειράζεται								
	ἐξελκόμενος								
	δελεαζόμενος								
	Translation:								
	Notes								
15	εἴτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα τίκτει ἁμαρτίαν, ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει θάνατον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	συλλαβοῦσα								
	τίκτει								
	ἀποτελεσθεῖσα								
	ἀποκύει								
	Translation:								
	Notes								

James 1 Translation Template

16	Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πλανᾶσθε								
	Translation:								
	Notes								
17	πᾶσα δόσις ἀγαθὴ καὶ πᾶν δῶρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστιν καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστιν								
	καταβαῖνον								
	Translation:								
	Notes								
18	βουληθεὶς ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχὴν τινα τῶν αὐτοῦ κτισμάτων.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βουληθεὶς								
	ἀπεκύησεν								
	εἶναι								
	Translation:								

James 1 Translation Template

	Notes								
19	ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἴστε								
	ἔστω								
	ἀκοῦσαι								
	λαλῆσαι								
	Translation:								
	Notes								
20	ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς δικαιοσύνην θεοῦ οὐ κατεργάζεται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατεργάζεται								
	Translation:								
	Notes								
21	διὸ ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας ἐν πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀποθέμενοι								
	δέξασθε								

James 1 Translation Template

	δυνάμενον								
	σῶσαι								
	Translation:								
	Notes								
22	Γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου καὶ μὴ μόνον ἀκροαταὶ παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Γίνεσθε								
	παραλογιζόμενοι								
	Translation:								
	Notes								
23	ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστὶν								
	ἔοικεν								
	κατανοοῦντι								
	Translation:								
Notes									

24	κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποῖος ἦν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατενόησεν								
	ἀπελήλυθεν								
	ἐπελάθετο								
	Translation:								
	Notes								
25	ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον τὸν τῆς ἐλευθερίας καὶ παραμείνας οὐκ ἀκροατῆς ἐπιλησμονῆς γενόμενος ἀλλὰ ποιητῆς ἔργου, οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	παρακύψας								
	παραμείνας								
	γενόμενος								
	ἔσται								
	Translation:								
	Notes								
26	Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ ἀλλ' ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	δοκεῖ								
	εἶναι								

James 1 Translation Template

	χαλιναγωγῶν								
	ἀπατῶν								
	Translation:								
	Notes								
27	θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ θεῷ καὶ πατρὶ αὕτη ἐστίν, ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστίν								
	ἐπισκέπτεσθαι								
	τηρεῖν								
	Translation:								
	Notes								